



ČUČI ČUČI

HUSH HUSH LITTLE BEAR

Schlafenszeit für die Bärenkinder! Sanft betten die Eltern die Kleinen auf Wölkchen und brechen auf, um Beeren zu sammeln. Aber an Schlaf ist nicht zu denken, wenn man noch mit den Fäden spielen kann, aus denen Schafe Wolken stricken und mit denen sie allerlei Schabernack treiben. Aus einem lettischen Wiegenlied spinnt Māra Liniņa eine wollig-wolkige Gutenachtgeschichte.

It's bedtime for the bear children! Their parents gently lay them down to sleep on clouds and go off to gather berries. But who can sleep when you can play with the yarn that the sheep use to knit the clouds and get into all kinds of shenanigans. Māra Liniņa has spun a gauzy bedtime story from a Latvian nursery rhyme.

Māra Liniņa, geb. 1971 in Riga, studierte Filmregie, Schauspiel und Geisteswissenschaften. Sie unterrichtet Rhetorik und Schauspiel, arbeitet als Casterin und inszeniert am Theater und am Puppentheater. Seit den 1990ern realisiert sie Animationsfilme.

Māra Liniņa, born 1971 in Riga, studied film directing, acting, and humanities. She teaches rhetoric and acting, works as a casting director, and directs for theater and puppet theater. She has been making animated films since the 1990s.

Letland 2022, 5 Min., ohne Dialog, empf. ab 4 J., FSK 0

R: Māra Liniņa
D: Kristīne Zadovska, Andris Keiņš
P: Sabine Andersone, Ieva Zeldere, Atom Art
WS: Magnetfilm GmbH
V: Magnetfilm GmbH



金方便捏

OH SO CONVENIENT

Kloppapier: gibt es endlos von der Rolle. Essen: wird hübsch verpackt in Tüten geliefert. Wasser: kommt laufend aus der Leitung. Wie praktisch das alles ist! Und den ganzen Müll kann man dann einfach im Klo runterspülen – oder? Aus alltäglichen Dingen, die nach einmaliger Benutzung im Müll landen, animiert Red, Hung Huei Jen eine skurrile Welt, die uns nachdenklich stimmt.

Toilet paper is in endless supply on a roll. Food is delivered beautifully packed in bags. Water flows from the faucet. So convenient! And you can just flush the garbage down the toilet – right? Hung Huei-Jen has animated everyday objects that land in the garbage after a single use and created an eccentric, thought-provoking world.

Red, Hung Huei Jen studierte Animation an der Estnischen Kunstakademie in Tallinn. Sie arbeitet mit Stop-Motion-Animation, 2-D-Animation, After-Effect-Animation und Motion-Graphic-Design.

Red, Hung Huei Jen studied animation at the Estonian Academy of Arts in Tallinn. She works with stop motion, 2D animation, After Effects animation, and motion graphic design.

Estland, TW 2022, 4 Min., ohne Dialog, empf. ab 4 J., FSK 0

R: Red, Hung Huei Jen
B: Red, Hung Huei Jen
P: Katie Chen